



باسمه تعالی

تاریخ:

شماره:

کمیته تحصیلات تکمیلی دانشکده علوم انسانی

فرم درخواست تصویب موضوع پایان نامه کارشناسی ارشد (با موضوع ترجمه)

۱- اطلاعات مربوط به دانشجو:

نام و نام خانوادگی:	شماره دانشجویی:	رشته و گرایش:	گروه آموزشی:
دانشکده:	روزانه <input type="checkbox"/> شبانه <input type="checkbox"/>		
آدرس منزل / محل کار:	تلفن ثابت / همراه:		

۲- اطلاعات مربوط به استاد راهنما:

استاد راهنما:	رتبه:	تخصص اصلی / جنبی:
نام و نام خانوادگی:		
گروه آموزشی:		
نشانی و تلفن:		

۳- اطلاعات مربوط به استاد مشاور:

استاد مشاور:	رتبه:	تخصص اصلی / جنبی:
نام و نام خانوادگی:		
گروه آموزشی:		
نشانی و تلفن:		

تذکر: این فرم با مساعدت و هدایت استاد راهنما تکمیل شود.

تذکر: فرم می بایست تایپ شده تحویل و کلیه جداول در یک صفحه و بطور مشخص باشد. در این فرم از فونت **B Roya** استفاده شده است.

۱-۴ عنوان کتاب:

۱- عنوان کامل کتاب به زبان مبدأ:

۲- عنوان کتاب به زبان مقصد:

۳- نام نویسنده:

۴- نام انتشارات :

۴- سال انتشار چاپ اول کتاب و نوبت چاپ نسخه فعلی:

۲-۴: آیا این کتاب قبلاً ترجمه شده است:

۳-۴ معرفی کتاب، نویسنده و اهمیت ترجمه این کتاب :

۱- معرفی کتاب و ارزش علمی و ادبی آن:

۲- معرفی نویسنده و جایگاه و تخصص وی:

۳- اهمیت ترجمه کتاب:

زمینه های کاربردی ترجمه این اثر و نتایج قابل پیش بینی:

روش ترجمه:

ترجمه کتاب بر اساس کدام نظریه و روش ترجمه صورت خواهد گرفت؟

جنبه های پژوهشی موضوع شامل:

أ- بیان مسأله (بررسی تحلیلی موضوعی که کتاب به آن پرداخته است)

ب- سؤالات و فرضیه های تحقیق پیرامون محتوای کتاب مانند: تعیین اهداف نویسنده و میزان موفقیت نویسنده در رسیدن به این اهداف.

ت- بررسی نکات ضعف و قوت کتاب:

سابقه انجام کار:

۱- سابقه دانشجو در زمینه ترجمه:

۲- سابقه استاد راهنما در زمینه ترجمه :

۳- سایر کتاب هایی که در این زمینه در کشور ترجمه شده است:

منابع:

۱- فرهنگ لغت هایی که با توجه به موضوع کتاب در ترجمه این اثر مفید خواهد بود؟
الف: تخصصی:

ب: عمومی:

۲- منابع مورد استفاده در نقد کتاب:

۵- زمانبندی تقریبی

- مقدمات شروع کار: ماه
- انجام ترجمه: ماه
- انجام فصول مقدماتی: ماه
- تأیید نهایی استاد راهنما: ماه
- تاریخ تقریبی دفاع:

نام و امضاء استاد راهنما :

نام و امضاء استاد مشاور :

امضاء دانشجو:

تاریخ :

نظر هیات داوران:

طرح پیشنهادی این رساله در جلسه مورخ
گرفت / نگرفت .

هیات داوران توسط شورای متشکل از اعضای زیر مطرح و مورد تصویب قرار

اعضای هیات داوران:

۱-	امضاء	۴-	امضاء
۲-	امضاء	۵-	امضاء
۳-	امضاء	۶-	امضاء
۷-	امضاء	۸-	امضاء
۹-	امضاء	۱۰-	امضاء

مهر و امضاء مدیر گروه

نظر شورای تحصیلات تکمیلی دانشکده:

طرح پیشنهادی این رساله در جلسه مورخ
مورد تصویب قرار گرفت نگرفت .

شورای تحصیلات تکمیلی دانشکده مطرح و به تعداد رای

نفر اعضای

مهر و امضاء مدیر تحصیلات تکمیلی دانشکده

نمونه ترجمه

دانشجو باید ترجمه حداقل سه صفحه از سه مبحث جداگانه متن اثر را در اینجا ذکر کند:

متن مبدأ	متن مقصد